Transkriptionen

Lektion 1

B3 1; 9

Dialog 1
- Здра́вствуйте, Еле́на Ви́кторовна!
- Серге́й Миха́йлович! До́брый день!

Dialog 2
- Здра́вствуй, Ви́ктор!
- Приве́т, Макси́м!

Dialog 3
- Зо́я, пока́!
- Пока́, Ли́за!

Dialog 4
- Господи́н Во́лков, до́брый день!
- Здра́вствуйте, господи́н Но́йманн!

Lektion 2

B2 1; 22

Dialog 1
- Здра́вствуйте! Вы господи́н Кротко́в?
- Нет. Меня́ зову́т Мака́ров, Бори́с Андре́евич.
- О́чень прия́тно. А я Ри́та Михалёва. А кто господи́н Кротко́в?
- Э́то господи́н Кротко́в.
- Спаси́бо.
- Пожа́луйста.

Dialog 2
- Здра́вствуй, Анто́н!
- Приве́т, Окса́на! Как дела́?
- У меня́ всё хорошо́. А у тебя́?
- Норма́льно.
- А кто ты? Гали́на?
- Нет, я Мари́я.
- А – Мари́я. А как тебя́ зову́т?
- Меня́ зову́т Бори́с.
- О́чень прия́тно.

C5 1; 25

- Приве́т! Меня́ зову́т Андре́й.
- А я Ли́за.
- О́чень прия́тно. Ты из Берли́на?
- Нет, я из Ярослáвля. Ты ру́сский?
- Да, я ру́сский. А ты?
- Я не́мка.

Lektion 5

B3 1; 42

Посети́те суперма́ркет «Ро́бин Бо́бин»!
У нас лу́чшие це́ны в го́роде!
Молоко́ – 33 рубля́ литр!

Сыр „Росси́йский” – 104 рубля́ килогра́мм!

Хлеб „Бороди́нский” – 21 рубль!

Тома́тный сок – 35 рубле́й!

© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart 2013 | www.klett.de | Alle Rechte vorbehalten.
Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet.
Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Autorinnen: Monika Brosch, Galina Burdukowa , Natalia Ossipova-Joos, Victoria Verbitskaya
Redaktion: Larissa Scheidt-Emödi, Michael Krumm
Jasno! A1–A2 Transkriptionen A08120-52759001

B4a 1; 43

Уважа́емые покупа́тели, на э́той неде́ле в суперма́ркете «Перекрёсток» мы предлага́ем ски́дки на сле́дующие проду́кты.

Ма́сло сли́вочное: 106 рубле́й па́чка.

Мя́со: 164 рубля́ килогра́мм.

Молоко́: 39 рубле́й литр.

Бана́ны: 69 рубле́й килогра́мм.

Сыр росси́йский: 25 рубле́й 100 грамм.

Италья́нское вино́: 189 рубле́й буты́лка.

Сок (ра́зные сорта́): 53 рубля́ литр.

Шокола́дные конфе́ты: 161 рубль коро́бка.

Внима́ние! Повторя́ем, э́та а́кция прохо́дит то́лько на э́той неде́ле. При поку́пке не́скольких сорто́в из ассортиме́нта …

Russisch für Geschäftsleute 1b 1; 45

Dialog 1

- Скажи́те, пожа́луйста, что де́лает ва́ша фи́рма?
- Мы продаём о́фисную те́хнику: при́нтеры, фа́ксы и так да́лее.
- Как интере́сно!

Dialog 2

- Где нахо́дится ва́ша фи́рма?
- В Росто́ве-на-Дону́.
- А како́й у вас а́дрес?
- Наш а́дрес: 344000, Росто́в-на-Дону́, у́лица Ю́жная, дом 25.

Dialog 3

- А како́й у вас факс?
- 24 - 74 - 12
- Э́то в Росто́ве-на-Дону́?
- Да. Код: 8 6 3 2

Lektion 6

A3 1; 47

Здра́вствуйте! Меня́ зову́т А́нна Петро́вна. Я живу́ в Со́чи. Я уже́ не рабо́таю, я на пе́нсии и у меня́ есть вре́мя для хо́бби. Что я люблю́ де́лать? О́чень люблю́ чита́ть кни́ги. Люблю́ слу́шать му́зыку: кла́ссику, джаз, блюз, рома́нсы. Люблю́ рабо́тать на да́че. О́чень-о́чень люблю́ гуля́ть у мо́ря, но спорт не о́чень люблю́, то́лько де́лаю гимна́стику. Люблю́ говори́ть по телефо́ну и встреча́ться с друзья́ми. О́чень люблю́ Интерне́т. Люблю́ чита́ть кулина́рный фо́рум и сайт «Мы живём в Со́чи». А вот смотре́ть телеви́зор не о́чень люблю́ и совсе́м не люблю́ сериа́лы.

© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart 2013 | www.klett.de | Alle Rechte vorbehalten.
Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet.
Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Autorinnen: Monika Brosch, Galina Burdukowa , Natalia Ossipova-Joos, Victoria Verbitskaya

Redaktion: Larissa Scheidt-Emödi, Michael Krumm

Jasno! A1–A2
Transkriptionen
A08120-52759001

Lektion 9

A3b 1; 66

- В эфи́ре ра́дио «Вели́кий У́стюг»! Добро́ пожа́ловать в ток-шо́у «Вме́сте»! Сего́дня на́ша те́ма – пра́здники в Росси́и и в Герма́нии.
  Наш гость – Михаэ́ль Шми́дт. Пожа́луйста, Михаэ́ль, расскажи́те, каки́е пра́здники есть в Росси́и и Герма́нии.
- Здра́вствуйте! Ну, все зна́ют, что в январе́ и ру́сские, и не́мцы пра́зднуют Но́вый год. Пото́м у вас ещё пра́здники … и ещё пра́здники …
  А пото́м вот э́тот комме́рческий пра́здник в февра́ле, День Свято́го Валенти́на. Я его́ не люблю́, но моя́ жена́ лю́бит. Поэ́тому мы его́ и пра́зднуем.
- А я люблю́ э́тот пра́здник. В Росси́и его́ сейча́с то́же молоды́е лю́ди пра́зднуют.
- В ма́рте в Росси́и Междунаро́дный же́нский день. А у нас э́то День ма́тери, его́ пра́зднуют в ма́е. А ещё в апре́ле и у нас, и у вас День сме́ха.
- Иногда́ я ду́маю, что не то́лько в апре́ле.
- В ию́не у вас День Росси́и.
- Да, э́то но́вый пра́здник.
- В сентябре́ в Герма́нии Октоберфе́ст, э́то о́чень популя́рный пра́здник. Не́мцы пьют пи́во, пра́зднуют.
- А почему́ Октоберфе́ст в сентябре́?
- Не зна́ю.
- А ва́ши люби́мые пра́здники каки́е?
- Па́сха. Она́ у нас в ма́рте и́ли в апре́ле.
- У нас то́же.
- А ещё в Герма́нии Рождество́ в декабре́. Я о́чень люблю́ э́тот пра́здник.
- У нас то́же пра́зднуют Рождество́, но в январе́.

Lektion 12

Russisch für Geschäftsleute 2 2; 10

- Здра́вствуйте!
- До́брый день! Меня́ зову́т Бори́с Саве́льев, я представи́тель фи́рмы «Медте́хника» из Кисловодска. Мы поставля́ем на́шим клие́нтам масса́жное обору́дование.
- А кто ва́ши клие́нты?
- Э́то санато́рии го́рода Кисловодска.
- А что и́менно вас интересу́ет?
- Нам нужны́ масса́жные столы́ и кре́сла. У нас большо́й зака́з в Кисловодске.
- О́чень интере́сно. Вот, пожа́луйста, наш но́вый катало́г. Как вы ви́дите, у нас большо́й вы́бор совреме́нного масса́жного обору́дования.
- А каки́е ски́дки вы предоставля́ете?
- На вы́ставке мы предоставля́ем ски́дку в 8%.
- Могу́ я вам присла́ть наш запро́с по име́йлу?
- Да, коне́чно. Вот моя́ визи́тная ка́рточка.
- Спаси́бо.

Lektion 13

A6 2; 12

Моя́ рабо́та далеко́ от до́ма, поэ́тому я встаю́ в пя́ть часо́в. В во́семь часо́в я уже́ на рабо́те. В 8.30 у нас бре́йн-сто́рминг, пото́м в 9 часо́в пе́рвая встре́ча с клие́нтом. А пото́м ещё встре́чи: в 11 и в 12 часо́в. В час у меня́ делово́й обе́д, с клие́нтом и́ли с колле́гой. А пото́м ещё встре́чи … Иногда́ после́дняя встре́ча ве́чером, в 20 часо́в и́ли в 21 час. А пото́м я е́ду домо́й. До́ма я обы́чно то́лько в 11 часо́в. Так жить нельзя́! Я ме́неджер, а не ро́бот!

© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart 2013 | www.klett.de | Alle Rechte vorbehalten.
Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet.
Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Autorinnen: Monika Brosch, Galina Burdukowa , Natalia Ossipova-Joos, Victoria Verbitskaya
Redaktion: Larissa Scheidt-Emödi, Michael Krumm
Jasno! A1–A2 Transkriptionen A08120-52759001

Lektion 14

Russisch für Geschäftsleute 2b 2; 18

- Здра́вствуйте, аге́нтство «Недви́жимость Екатеринбу́рга». Чем могу́ вам помо́чь?
- До́брый день, я прочита́л на ва́шем са́йте объявле́ние об аре́нде о́фиса.
- Како́й э́то объе́кт?
- Э́то о́фис по а́дресу: у́лица Хохряко́ва, 72.
- Одну́ мину́точку … Да, мы сдаём э́тот о́фис в аре́нду.
- Скажи́те, пожа́луйста, ско́лько сто́ит аре́нда?
- В ме́сяц э́то 650 рубле́й за квадра́тный метр.
- Э́то большо́й о́фис?
- Нет, пло́щадь 90 квадра́тных ме́тров. Но э́то но́вый совреме́нный о́фис. Евроремо́нт, но без ме́бели.
- А на како́м этаже́ нахо́дится о́фис?
- На 9 этаже́, в зда́нии есть два ли́фта. Кро́ме того́ здесь есть кафе́, рестора́н, банк. Мно́гие фи́рмы охо́тно аренду́ют здесь о́фисы. Вы мо́жете прие́хать и посмотре́ть.
- Да, с удово́льствием. Когда́ вам удо́бно?
- Мину́точку … Наприме́р, в э́ту сре́ду …

Lektion 15

C8a 2; 21

- Здра́вствуйте, я хочу́ заказа́ть такси́ до Мари́нского теа́тра, на сего́дня, на 6 часо́в ве́чера.
- Ваш а́дрес?
- У́лица Нали́чная, дом 42.
- Цена́ пое́здки 480 рубле́й. Вас устра́ивает?
- Да, спаси́бо.
- Ваш но́мер телефо́на?
- + 7 911 0 38 62 66.
- Спаси́бо. Повторя́ю. На сего́дня, на 6 часо́в ве́чера, у́лица Нали́чная, дом 42. Всё ве́рно?
- Да, спаси́бо.
- Зака́з при́нят.

Lektion 16

A1 2; 23

Сейча́с в Дальневосто́чном федера́льном университе́те неде́ля волонтёров. Студе́нты из ра́зных университе́тов региона́ у́чатся на ку́рсах, сдаю́т экза́мены. Вот что рассказа́ла мне Да́рья Моро́зова, студе́нтка факульте́та биомедици́ны.

- Да́рья, вы пе́рвый раз на э́том семина́ре?
- Да, пе́рвый раз, и мне о́чень нра́вится.
- Отли́чно. А вы ро́дом из Владивосто́ка?
- Нет, я родила́сь в 1992 году́ в Новосиби́рске, пошла́ в шко́лу в 1999 году́ во Владивосто́ке.
- А как вы попа́ли во Владивосто́к?
- Мой оте́ц иска́л но́вую рабо́ту. Он пое́хал во Владивосто́к к на́шим ро́дственникам и там случа́йно нашёл рабо́ту в торго́вой фи́рме.
- А где вы око́нчили шко́лу?
- Во Владивосто́ке. Я учила́сь здесь в гимна́зии и в 2009 году́ поступи́ла в университе́т.
- Вы изуча́ете биомедици́ну. Почему́ вы вы́брали э́тот факульте́т?
- Моя́ тётя по профе́ссии био́лог, всегда́ интере́сно бы́ло её послу́шать. Кро́ме того́, я уча́ствовала в шко́льных прое́ктах. Я до́лго выбира́ла ме́жду медици́ной и биоло́гией и …
- И вы́брали биомедици́ну?
- Да. И мои́м роди́телям понра́вился мой вы́бор.
- Поня́тно. А каки́е у вас пла́ны на бу́дущее?
- В 2014 году́ я око́нчу университе́т и получу́ дипло́м. Моя́ мечта́ - найти́ рабо́ту по специа́льности.
- Да́рья, большо́е спаси́бо вам за интервью́. Жела́ю вам больши́х успе́хов!

© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart 2013 | www.klett.de | Alle Rechte vorbehalten.
Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet.
Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Autorinnen: Monika Brosch, Galina Burdukowa , Natalia Ossipova-Joos, Victoria Verbitskaya
Redaktion: Larissa Scheidt-Emödi, Michael Krumm
Jasno! A1–A2 Transkriptionen A08120-52759001

Russisch für Geschäftsleute 1b 2; 24

Владивосто́кский морско́й торго́вый порт игра́ет большу́ю роль в Азиа́тско -Тихоокеа́нском регио́не. Он нахо́дится на за́падном берегу́ Владивосто́ка в бу́хте Золото́й Рог. Э́та бу́хта никогда́ не замерза́ет.
Гру́зы из по́рта иду́т в регио́ны Росси́и, а та́кже в Ю́жную Коре́ю, Япо́нию, Кита́й, Тайва́нь, Тайла́нд, Вьетна́м. Торго́вые фи́рмы экспорти́руют ры́бу и морепроду́кты, чёрные и цветны́е мета́ллы, а импорти́руют проду́кты пита́ния, лека́рства, о́бувь, оде́жду, бытову́ю те́хнику, автомоби́ли.

Telc-Test

Часть 1 2; 30

1
Я мно́го рабо́таю, поэ́тому иногда́ о́чень устаю́. Свобо́дное вре́мя люблю́ проводи́ть на приро́де. Люблю́ прогу́лки в па́рке, е́здить за го́род. А ещё о́чень люблю́ чита́ть, иногда́ хожу́ в теа́тр, на конце́рт и́ли на бале́т.

2
Я ча́сто по дела́м заграни́цей. Мне нра́вится быва́ть в други́х стра́нах, встреча́ться с но́выми людьми́, знако́миться с их культу́рой. Люблю́ обща́ться с ни́ми, поэ́тому в свобо́дное вре́мя занима́юсь иностра́нными языка́ми. Сейча́с учу́ испа́нский язы́к. Э́то здо́рово!

3
Я из Сиби́ри, сейча́с учу́сь в Новосиби́рском университе́те. Хочу́ стать юри́стом. Како́е у меня́ хо́бби? Спорт, спорт и ещё раз спорт. Я о́чень акти́вный челове́к. Регуля́рно хожу́ в фи́тнес-клу́б и в бассе́йн. А зимо́й ката́юсь на лы́жах и́ли на конька́х.

4
На рабо́те у нас всегда́ мно́го стре́сса. Я весь день сижу́ в Интерне́те, ма́ло дви́гаюсь. Поэ́тому по́сле рабо́ты о́чень люблю́ игра́ть в те́ннис, регуля́рно хожу́ на трениро́вку. А ещё хожу́ в кино́, на футбо́л и́ли на конце́рты. Коне́чно, не оди́н, а с друзья́ми.

Часть 2 2; 31

5
У меня́ о́чень хоро́шая рабо́та. У нас хоро́ший шеф, молодо́й весёлый коллекти́в. Снача́ла я помога́ла де́лать прое́кты, а сейча́с у меня́ свой прое́кт. И зна́ете – мо́я рабо́та недалеко́ от до́ма. В Москве́ э́то про́сто фанта́стика!

6
Приве́т, э́то Оле́г. Я заказа́л сто́лик в рестора́не «Ру́сская ку́хня» на сего́дня, на 8 часо́в ве́чера. Там и пра́вда настоя́щая ру́сская ку́хня. Повара́ гото́вят по ста́рым рецепта́м. Наде́юсь, что тебе́ понра́вится.

7
Уважа́емые го́сти на́шего го́рода!
Пригла́шаем вас на экску́рсию по це́нтру Москвы́. Во вре́мя экску́рсии вы уви́дите са́мые интере́сные па́мятники архитекту́ры, узна́ете об исто́рии столи́цы. Нача́ло экску́рсии че́рез 30 мину́т.

8
Я мно́го рабо́таю и телеви́зор смотрю́ ма́ло. Ве́чером смотрю́ но́вости, а иногда́ хоро́ший детекти́в. Когда́ игра́ет мо́я люби́мая кома́нда «Спарта́к», я коне́чно, смотрю́ футбо́л. А вот сериа́лы и мелодра́мы не люблю́.

© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart 2013 | www.klett.de | Alle Rechte vorbehalten.
Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet.
Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Autorinnen: Monika Brosch, Galina Burdukowa , Natalia Ossipova-Joos, Victoria Verbitskaya
Redaktion: Larissa Scheidt-Emödi, Michael Krumm
Jasno! A1 – A2
Transkriptionen
A08120-52759001